

ՄԵԶՄՈՒՄԻ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAH
65 Grand'Rue de Pera 65

ԱՒՊԱՐ

مجموعه اخبار
بلک اوغلی تقسیم جاده سی 70

Ղազէթեան միւթէպիւղ խոտուսաթ իշին 8. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճապթ օրուսա — Իտարէխանէմիւղ Պէյօղլունտա ճատտէի քէպիրտէ 65

ԱՍԻԹԱՆԻ 23 ՄԱՐՏ

ԱՊՐԵՆՍԱՆ ՇԱՐԹԱՐԸ

Սէնէլիկի Տէրիսաատէթ իշին	70 շրուշ
Ալթը այլը	40
Իւշ այլը	20
Թաշաեան սէնէլիկի բօսթա իւճրէթիւլէ	100

Ա.ԶԳԱՅԻՆ

Գալաթատա Յիսուս Փրկիչ Մայր եկեղեցի-
միւղ Ժողովրդապետիկի թարափընտան կէօն-
տէրիւլ տիր :

Ա. Զ. Դ

Ամսոյս 25ին, Ամենօրհնեալ Սրբոյ Կուսին
Աստուածածնի Աւետման Տօնին եւ Անուն
Մարիամու Նղբայրութեան տարեկան հանդի-
սին օրն, առաւօտեան Ժամասացութենէն ետ-
քըն՝ որ պիտի սկսի Ժամը Կին, Արհիպատիւ
Կարապետ Գերապայծառ Ասլանեան, Կաթու-
ղիկոսական Պատրիարքական Փոխանորդ Ար-
քեպիսկոպոսն, հանդիսաւոր ձայնաւոր Պա-
տարագ պիտի մատուցանէ Յիսուս Փրկիչ
Մայր եկեղեցւոյս մէջ, Ժամը 2 1/2 ին, ի ներ-
կայութեան Ամենապատիւ Գերերջանիկ Հո-
գեւոր Տեառն :

Յետ ընթերցման Սրբոյ Աւետարանի՝ ներ-
քող մը պիտի արտասանէ Գերապատիւ Հ.
Նղիա Վ. Քիլիճեան, ի փառաւորութիւն հրա-
շալի Անուան Աստուածամօր Կուսին, եւ յա-
ւարտ Պատարագին՝ Վարդարան պիտի զրու-
ցուի եւ Թաթօր պիտի կատարուի Նղբայրու-
թեան սեպհական Սրբոյ Կուսին Մարիամու նե-
րողութիւնաբեր սքանչելագործ պատկերաւը :

Կը հրաւիրուին Անգամը Նղբայրութեան
եւ բարեպաշտ Հաւատացեալք ներկայ գըտ-
նուիլ այս մեծապայծառ տօնախմբութեան :

Ղալաթիա, 13 Մարտ 1896

ՄԵԾԱԽՈՐ ԺՈՂՈՎՐԴԱՊԵՏ
Յիսուս Փրկիչ Մայր եկեղեցւոյ
Ս. Մ. Վ. ԱՒԻԿԵԱՆ

Ք Ի Լ Ի Ս Է Լ Է Ի Ի Մ Ի Զ

Պիր զաթ թարափընտան կէօնտէրիւլ տիր :

Եվէլէթի կիւն Ունաւուայ աեինի րուհա-
նիսինտէ Ս. Յովհան Ոսկերեան քիլիսէսին-
տէ հազըր պուլունտուսի Քիլիսէսին հէման
հէր թարափը ճէմաթըմըզ էֆրատը յա խըն-
ճախընճ սոյմուշ օլուպ, տիրացու վէ չօնուգ-
լարըն «Այսօր կանգնեցաւ» շարականընը հա-

զին հազին չաղըրմալարընտան միւթէսսիր օ-
լարագ, պիր միւտտէթ տէրեանը թէֆէքըիւ-
րէ տալըպ, չօնուգլուղում զէմանընտա Յի-
սուս Փրկիչ քիլիսէսինտէ իթմիւշ օլտուղում
տիրացուղուգ իսաթըրմա կէլտի Պիլմուգաե-
սէ, պիլգիմ վազըրմըզըն տիրացուղունու
բէք կէրիտէ պուլտում իսէ տէ, պախթիար-
լըք նօգթիար նազարընճա պիլգ պունլարտան
բէք իսաթիւն իտիք, զիրա պիլգ տէ օն իքի քի-
չիտէն միւրէքէպ օլուպ, մէվսիմէ կէօրէ այ-
րը այրը էսվապըմըզ օլտուղում կիպի, Բարե-
կենդանըն բէնչէնպիսինտէն պէտ իլէ, Մոխ-
րոց կիւնիւնէ գատար միլլէթ միւթէպէրանը
թարափընտան պիրէր կիւն թապլար իլէ
եէ մէք կէլիւր իտի, Հիշ իսաթըրմտան չըգմազ
պիր բազար կիւնիւ Զայնաւոր Պատարագ էս-
նասընտա րէֆիլէթիմտէն պիրիւնի գուն-
տուրասընը ելըթըմըզ օլտուղում միւթէվէ-
ֆա գարտինալ Հասուն էֆէնտինի կէօղիւնէ
իլիւր. սալօնա չըգըլտըգտա, միւլարիլէյ, հա-
մէրգում չօնուղու հուզուրընա ճէլպլէ, հա-
զըրունա խիթապէն, քիլիսէսին էմէքտարը
օլան չու պիլչարէնիւն տեաղընա պազըլմասը-
նը իսթար իլլէթէսի իւզէրիւնէ, իսմինի տէր-
իսաթըր իտէմէտիկիմ էֆէնտիլէրտէն պիրի՝
հէման օթուրտուղու եէրտէն զըեամէ, է-
ֆէնտիմ իճապընա պազըլըր տիմէսիլլէ. իր-
թէսի կիւն միւմաիլէյ թարափընտան ճիւմ-
լէմիլլէ պիրէր գունտուրա եալարըլտըր Շիմ-
տիքի տիրացուլար տա, եօգարտա զիք իթ-
տիկիմ կիպի, օն իքի նէֆէրտէն իպարէթ օ-
լուպ, Հոգարարճութիւն ազալարընըն հիմմէթ
վէ զայրէթի սէմէրէսի օլարագ, քիլիսէսիլլէ
էմէքտարըլը օլան պու պիլչարէ չօնուգլարա
սէնէտէ իքի տէֆա եէնի էսվապ եալարըլ-
մագտա իսէ տէ, թէէսսիւֆ օլունուր քի պու
էսվապարըն ֆէվզէլատէ կիւնիւլէ վիճու-
տէ կէլտիկիւնի աթիտէքի վազըլա իլէ ան-
լատըմ, Շէօյլէ քի պիր արա քիլիսէ հալլի-
սինիւն պիր քէօշէսինտէ տուրմուշ օլտուղում
էսնատէ, պիր ազ էօթէտէ իքի Թաղական է-
ֆէնտիլէրիւն եէկտիկէրի պէյնիտէ թաթի
գըլընան չու սէօլլէրի գուլաղըմա չալընտը.
պունլար՝ չօնուգլարա Զատիկ էսվապը եա-
ըլմասը իշին պիր գաշ զէվաթա միւրաճապթ
իթմիւշէր իսէ տէ, պիրի անճագ 120 շրուշ
գատար թէտարիք իտէպիլլիլ, Պու սէօլլէր-
տէն միւթէսսիր օլարագ մահէլլի մէքըրու

թէրքէ գարուեա տօղրու իլլէրէտիմ իսէ տէ,
ղալէպիլիկին քէսրէթինտէն մուլուղըն եա-
նընտա, բալթօսունըն տիւլմէ տէլիկի շիշէքէ
տէգօրի օլմուշ օլան պիր միւսիւնիւն եանընտա
տուրմաեա մէճալուր օլտոււմ. պուրատա տա
պաշգա պիր մէնզարէ նազարը տիգգաթըմը
ճէլպ իլլէտի : Քիլիսէսին ազալարը, թապագ
էլլէրիւնտէ տուրմագտա օլուպ, եէտլէրիւնտէ-
քի թապագլարը տուրմագտա թըգթըգլա-
մագտա իտիլէր իսէ տէ, էլ ճէպ իտէն եօգ-
պիլչարէ. . . սապըր թիւքէնէրէք, վէրէն տէ
սաղ օլտուն վէրմէեէնտէ տիմէսինտէ, հիսս
իլլէտիկիմ քէտէրի թարիֆ իթմէք մուհալ
գապիլիւնտէն տիրա Պու սէօլլէր պէնտէնիլլէ
տէրէճէի նիհաեէտէ թէէսսիր իթտի, զիրա օ
եօլտա իպարէլէրի՝ եալընըզ քիլիսէ գաղու-
լորընտա տուրան Փուգարատան իշիթմիւշ ի-
տիմ. պիլչարէ Թաղ. ազալարըն պու մէրթէ-
պէլլէրէ գատար թէնէգլիլլէրիւն կէօրէրէք
կէօլլէրիմ տօլտու. պուրաեթ թէրքէ չըգմազ
իսթէտիմ իսէ տէ, աեազլարըմ իլլէրի վարմա-
եարագ օլտուղում եէրտէ մըլալանմըզ գալ-
տըմ, Ղալէպէլիկին էնսէսի հէնուզ կէլլէմիւշ
իտի, թըգթըգ էլան տէվալ իթմէքտէ, վէ
զաթը միւմաիլլէյ մէքըիւր սէօլլէրի թէքէր-
րիւլլէ, էֆէնտիլլէր քիլիսէսին տէ ունութմա-
եըն տիմէքտէ իտի Պու էսնատէ տէպտէպէ-
սի եէրինտէ վէ օլտուգճա ազար սահիպէսի
օլան պիր գատընըն, գալուտան չըգաճալը
էսնատէ, շիմտի էլլիմի ճէպիմէ սօգամամ տի-
եէրէք շէքիլիպ կիթտիկիւնի կէօրտիւմ :

Քիլիսէսէ համիլլէթ վէ սախալլէթ խու-
սուլարընտա պունլար վէ պունլարա միւմա-
սիլ տահա բէք չօգ էսէֆ օլունաճագ հալլէ-
րիմիւզ պուլունտա, տիկէր թարափտան էյ-
միաճնական վէ Բում հէմէհիլլէրիմիլլէր քի-
լիսէլլէրիւն կիթտիլլէրի էսնատէ, էն ֆագի-
րիւնիւն պիլլէ ճէպիւնտէ էվէլլէճէ պիր գաշ օնուգ
սազաեարագ կիտիպ, պու եաղ բարասը,
պու մում բարասը վէ պու գանճանակ վէ
սաթիլէ բարասը տէյի կէլտիլլէն թապագ-
լարա կէօնիւլ ըրգալարը վէ սըտգ ու իման իլլէ
իեանէլլէրիւն վէրմէքտէ օլտուգլարըն իշիթ-
տիքէ, պիլլիմ պու ճիհէթլէ անլէրտէն չօգ
վէ բէք չօգ կէրի գալմըզ օլտուղումուգա թէ-
էսսիւֆ իթմէմէք էլտէն կէլլէեթ :

Իմտի, քիլիսէլլէրէ գօլուշան էհալիմիլլէն,
պիր թարափտան, քիլիսէսին շէրէֆիլի ար-

Թըրմագ վէ տիկէր Թարաֆտան պուշուրըն իտարէսինի ֆախրի սուրէթտէ վէ մահգահամիյեթլէրի իգթիզասընճա տէրիւհտէ իթմիշ պուշուրն Թաղ. էֆէնտիլէրին չու ազըր Երեւանի պիր ազ Խաֆիֆլէթմէք իւզըրէ, հէր քիլիսէնէ կիթտիլէրի սըրաստա, ազաճըղ ինսաֆ իտէրէք, մուսվէնէթի նազ-տիեթլէրինի էսիրկէմէմէլէրինի խալիսանէ թաւսիեթ իյլէրիգ, Շուրասընա էյիճէ գան-մալը տըրլար քի, վէրիլէճէ իեանէ իլէ, հէմ քիլիսէնին տախիլի մէսարիֆի, կէօրիւլէճէք տիր, հէմտէ վաֆթիգ, տիւեիւն, էօլիւ վէ սաիրէ կիպի վաղիֆէր ըուհանիլէրի իյֆաեթ մէմուր օլան տիրացու չօճուզլարըն էլպիսէ-լէրի վէ աեազ գապլարըր իմալ իտիլէճէք տիր: Միլէլի սաիրէտէ է'ն զէնկին քիլիսէլէրտէ պի-լէ քիլիսէ նամընա իեանէ թօրլամազլըք ճա-րի իքէն, պիզտէ քիլիսէլէրիմիլին իհթիեա-ճաթըր գարուրիեթսի մէյտանտա պուշուր-տուզու հալտէ, պուշուր մուսվէնէթ իթմէ-մէք՝ բէք պիւեիւք պիր նօգսան վէ վազի-ֆէսիլիք տիր:

Որ ունիցի ալանջս լսելոյ լուիցէ . . .

ԲՐԵՆՍ ՓԵՐՏԻՆԱՆՏ

Բրէնս հազըթլէրի, տիւն սապահ, ըէ-ֆազաթլարընտա քեաթիպի խուսուսիլէրի վէ իքի եապէլէրի օլտուզու հալտէ, խու-սուսի պիր արապաեա ըաքիպէն, Պէյօղլու-տա քեային Սէն-Լուի քիլիսէսինէ ազիմէթ իտէրէք, իճրա գըլընան մէրասիմ ըուհա-նիեթտէ հազըր պուշուրտուգտան սօնրա, թէքրար իգամէթ կեահլարընա ապտէթ իյլէ-միլէր տիր:

Սաաթ 6 ըատտէլէրինտէ տախի միհման-տարլարը վէ մաեթթի ալիեթլէրիյլէ նասալըր արապալարընա ըաքիպէն, Պէյիթթալ, վէ Նի-չան թալը Թարիգլէրիյլէ Շիլիեթ պիլազիմէ, Տար իւլ Անէգէ պինասընը զիեարէթ վէ թէ-մաշա իթմիլէր, վէ Շիլիեթ տէօնտիլէրէ-րինտէ, ըէֆազաթլարընտա եալընը Ահմէտ Ալի բաշա պուշուրտուգտան հալտէ, Պէյօղլու-նա ազիմէթ իտէրէք, էկզարաթլանէ իլէ Պուլկար գաբու քէթթիլաալըղը տախիլէրինի զիեարէթ, վէ հէր պիրինտէ պիր ազ արամ իյլէեիպ, սաաթ 11) պշ. ըատտէլէրինտէ սա-հիլանէի ալիեթ ապտէթ իյլէմիլէր տիր:

Բրէնս հազըթլէրինի եապէրի հարպը Մ. Պարնէֆ, Երեւան Մ. Սթօեթնօֆ, քեա-թիպի խուսուսի Մ. Նաբէլէթթօֆ, վէ թա-պիպի խուսուսի իլէ տիկէր քեաթիպիլէրի վէ էրքեանը մաեթթիլէրինտէ 8 գատար զէվաթ, ըէֆազաթլարընտա բրէնս հազըթլէրինի միհմանտարլարընտան վէ եապէրանը Շէհրի-եարիտէն սիւարի միւլազիմի թալաթ պէյ էֆ. պուշուրտուգտան հալտէ, սէլամլըք ըէս-մի ալիսինի թէմաշա իթտիլէրտէն սօնրա, օ-րատան արապալարա ըաքիպէն Պէյօղլու-տաքի Մէվլէվի տէրկեահլընա ազիմէթ իյլէ-միլէր տիր:

Բրէնս հազըթլէրի պու կիւն թէնէզիւհ

իչին իգմիտէ կիտէճէլէր, վէ Հէրէքէ ֆապ-րիգաի Հիւմաեուսուըն տախի զիեարէթ իյ-լէեթէլէր տիր:

ԹԵԼԷԿՐԱՖԻԹԷ

Բարիս 2 ապրիլ. — Պու կիւն Մէճլիսի մէպուսանտա Մ. Լէօն Պուրթուա, իրատ օ-լուսան սիւալլէրէ ճէվապէն, պիր լաիհա գրաաթ իլէ, Ֆրանսանըն խարիճի մէսէլլէ-րինէ իթթիլաալ իյլէտիկի մէսէլլէր իյզահ իթմիշ տիր:

Իթա օլուսան իյզահաթ, էքսէրիեթիլին միմուսիեթիլինի մուճիպ օլմուշ օլտուզու-տան, 213 ըէյէ գարըն 390 ըէյ իլէ հէյեթ-թի վիւքէլաեա պէեանը իթիմատ օլուսմուշ տուր:

Պատէհու եինէ էքսէրիեթիլ իլէ, Մատա-կասգար իչին թալէպ օլուսան թախսիսաթ գապուլ օլուստուգտան սօնրա, Բասգալեա եօրթուլարը հասէպիյ է միւզաքէրաթ ալաֆ, մայիս 19ուսա գատար թէլիլի իտիլմիլտիր:

Բարիս 2 ապրիլ. — Ծարըն Աեան մէճի-սինտէ հէյեթթի վիւքէլանըն խարիճի վէ տախիլի մէսէլլէր հազընտաքի իսթիյ-զահը միւթէգամմին տէրմիեան օլուսան սի-վալլէր իւզէրինէ միւզաքէրաթ ճէրէեան ի-տէճէք տիր:

Բօմա 2 ապրիլ. — Ֆամֆուլա զազէթա-սընըն պէեանընա նէգարէն, իթալիանըն խա-րիճիեթ նազըրը, լօրտ Սալիգալըրի իլէ եա-գընտա Լիֆօրնօտա միւլագաթ իտէճէքտիր:

ԻլիւՄի. — Անատուլուտա քեային պազը վիլաեաթը Շահանէտէ զուհուր իտիպ, ա-խիլէն միւսնէ ֆի օլան գարընըլըլըլար էս-նասընտա խասարա ուզրաեան միւսլիմ վէ զայրը միւսլիմ էհալիլին խարապ օլան խա-նէլէրինին ինչաաը վէ միւհթաճ օլտուգլարը շիֆթ ալէաթ վէ հայվանաթընըն թէտարի-քի վէ եէմէլլէր վէ թօխուլուգ քախիթ իթասը սուրէթլէրիյլէ թէհվինի իհթիեաճա-թը վէ թախիլի իտիլէն մէպիտի իսլա-միեթին իճրաի թամիրաթ վէ ինչաաթը մազսէտի ալիսիլլէ թահթըր ըիեասէթի մու-ֆախսալա միւհթիլի խիւաֆէթբէնահիտէ վէ ըիեաթթի վէքեալէթի միւլիլ տէվլ. իս-մայիլ Հազգը բաշա հազըթլէրինին էօհ-տէսինտէ օլարագ պիր իեանէ գօմիսիօնու թէլլէրի պուշուրմուշ, վէ իւզու գօմիսիօն-ճա ճէմ օլուսանապ իեանաթըն մէպուրի օլմաեալ, հէր քէսին ֆիւթուլլէթ վէ ին-սանիեթիլինէ պրազըլմը, վէ 10 լիրա վէ տահա զիեաթ իթա իտէճէլէրէ թուզրաի զարրաի Հիւմաեուս իլէ միւլէլլահ վէ նի-չանէի համիյեթ վէ ինսանիեթ իպարէսի-նի միւհթէվի պիրէր միտալեա վէրիմէսի, վէ պէյլէ միտալիաեա քէսպի իսթիհգաթ իտէճէք սուրէթտէ իեանէ իթա իտէն էր-պապը մուսվէնէթին խըտմէթի ինսանիեթթի-քեարանէլէրինին մէքըլըր միտալիալարըն պէրաթը ալիսինտէ սարիհէն կէօթէրիմէ-սի, վէ սընուֆը էհալիտէն հասպ էլ համիյ-

եթ իեանէտէ պուշուրնաճալարա պիլէթ ֆի-րուլթի իչին իւսկիւտարտա քեային վա-լիտէ ճամիի շէրիֆի մէվգիֆիլանէսիլլէ Պէ-լիթթալ, Շահգալտէ-պալը, վէ Եննի-ճամիի շէրիֆ մէվգիֆիլանէլէրինին լլպիլէ մէրքէ-գի իթթիլաալը, վէ պէնի նէվինին թէհվինի իհթիեաճաթընա խըտմէթ մազսէտի խսյրի իլէ իեանէ իթա իտէճէք համիյեթ մէնտան էսամիսինին զազէթալար իլէ իլանը՝ շէրէֆ-սընուշ վէ սուտուր պուշուրլան էմր ու-ֆէրմանը մէրհամէթիւնվանը ճէնապը Ճի-հանպանի ահքեամը միւնիֆէսինտէն պու-լուսմուշ օլտուզուստան, պիրի մէպիտի իսլամիեթինին թամիրաթընա վէ տիկէրի ի-եանաթը ուսուլիեթէ մասսուս օլարագ 3, 10 վէ 20 զրուշուգ, վէ 1 շարեթը ըրա վէ ետըրմ լիրա գըյմէթլէրինտէ պիլլէթլէր թապ վէ թէրթիպ իթտիրիլմիշ օլմազլէ, քէյֆիլէթիլ իլանընա իպթիտար գըլընտը:

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Տիւն Համիտի ճամիսինտէ իճրա պուշ-րուլան սէլամլըք ըէսմի ալիսինի թէմաշա իթմէք իւզըրէ տախիլի մասսուստէ Ավըս-թրիա սէֆիլիլլէ միւսթէլարը, Սըրպիա սէ-ֆիլիլլէ պիր ըէֆիթի, Բուսիա սէֆարէթի պաշ թէրէմանը վէ իքի ըէֆիթի, Պուլկա-րիսթան բրէնսի հազըթլէրինին մաեթթի մէ-մուրլարընտան 18 գաթ վէ զէվաթը միւթէ-պէրէի սաիրէ հազըր պուշուրտուգ, իճապ ի-տէնլէր պիւլաաթա նախի իլթիֆաթը Շէհ-րիեարի օլմուշար տըր:

— Ըէսմի. — Տիւնքի ճուճա կիւնիւ սէ-լամլըք ըէսմի ալիսինտէն սօնրա շայեան պուշ-րուլան միւսաաաթի սէնիլի հազըթթի Բատի-չահի իւզէրինէ, Ավսթրիա վէ Մաճարիսթան սէֆիլիլ քէպիրի էսալէթլու պարօն տը Գա-լիէ հազըթթիլլէրի սուրէթի զայրը ըէսմիեթ-տէ հուզուրը շէվքէթմէվֆուրը հազըթթի թաճտարիտէ շէրէֆի մէսուլա նախ օլմուշ տուր:

— Շէհրիլիլ միւլ միւթէպէր պանքէրլէրինտէն Ազարեան Մ. Թօղէֆ, էվվէլլէր կիւն վիլէննա վէ Բարիս թարիգիլլէ Տէրիսաաաթթիտէն հա-րէքէթ իթմիշ տիր:

— Բարիսի գուեուտաթ վէ մէքեաթիպի նէֆիտէ ագաթէմիասը՝ Սայտաաա քէլի ի-տիլմիլ օլան ասարը աթիգա հազընտա նէլը իթտիկի պիր էսլիլինէ միւքեաֆաթէն, Միւզէի Հիւմաեուս նազըրը Համտի պէյ էֆ. հազըթթիլլէրինէ պին ֆի. իքրամիեթ իթա իյ-լէմիշ տիր:

— Բուսիլի վիլաեաթը Շահանէսինտէ իճ-րասը մուգարէր օլտուզու կիպի, Սուտու-լու վիլաեաթը Շահանէսինտէ տախի մէվ-ճուտ զայրը միւսլիմ ըիւշտիէ մէքթէպլէ-րինտէ թէտրիսի միւզթէգաի իրատէի սէնիլ-տէն պուշուրլան լիսանը Օսմանիի թէտրիսէ մէմուր իտիլլէլէր մուսլիմէր մաաշլարընը՝ մէքըլըր մէքթէպլէրին պուշուրտուգլարը մահլէլլէր սանտըլարընտան թէսվիլէ գը-լընմասընա՝ Մէարիֆ նէգարէթիլին թէնսիպ վէ իւարը իւզէրինէ մէճլիսի վիւքէլաճա վէ-

րիլէն գարար՝ պա իրատէի սէնիէ թաստիգ պուրոյմադէ, քէյֆիկէի Ատիէ վէ Մէ- զահիպ նէգարէթինտէն Բաթրիգիսանէլէրէ պա թէգբիւրէի րէսմիէ թէպլիզ պուրոյմա- մուշ տուր:

— Էրպպը մէսալիհին իշլէրինի սիւրաթը միւմքիկէ իլէ թէսվիկէ իթմէ իւզըէ հա- քիմ վէ ատիէ մէմուրլարընըն վազթ ու գէ- մանըյա մէմուրիէթլէրի պաշընտա պու- լունմալարը խուսուսը էմր ու Փէրման պու- լունմուշ օլտուզըն կիպի, պու քէրրէ տախի իշպու մէմուրլարըն սէնէնին տէօրթ մէվսի- մինտէ սաաթ գաշտա մէմուրիէթլէրի պա- շընտա պուլունմալարընըն միւպէյիւն Ատ- լիէ նէգարէթինտէ պիւ ճէտվէլի մախսուս թանգիմ գըլընմըշ տըր:

— Տիւնքի Եօրթուէա հիւրմէթէն սէֆա- րէթիւանէ վէ գօնսօլսլանէլէր իլէ մաեթի վաքօրլարը վէ իմանըմըտա պուլունման թիւճճար վաքօր վէ սէֆիկէլէրի, մաթէմ նիշանը օլմագ իւզըէ սէրէնիլէրինի աշաղընա տօղրու ասըպ, պանտէրալարընը տիրէթլէ- րինին նըսֆընա գատար էնտիրմիշլէր տիր:

— Կէլէն բէնշէնպիհ կիւնիւ իշմիւր իմա- նըն պիր Ֆրանսըզ գրուտգէթիւ կէլմիշտիր:

— Իսմայիլ վաքօրը Հիւմանուէնու տիւն Կիրիտէ միւթէվէճճիհէն իմանըմըտան հա- րէթէ իթմիշ տիր:

— Իսթանպուլա թէրզի թիւճճարընտան Գապարանէան Աւիկ էֆիւնի իֆլասընա րէս- մէն գարար վէրիմիշ տիր:

— Գալաթատա պիր մանիֆաթուրաճը մաղազասընտան կէլէն կիճէ 30 իրալըզ էշ- եա սիրգաթ օլունմուշ տուր: Մաղազանըն պէքիկի օլուն Ալի տէրաշաթ իտիմիշ տիր:

— Կէլէն կիճէ Գուգկուէնուգտա պիր խա- նէկէ տախի խըսընպար կիրէրէթ, 40 իրա- լըզ զիգըյմէթ էշեա աղըրմըշտուր տըր:

— Մարտըն Վիսնի կիճէսի Գօնիա տէմիր Եօլու պօեուէնտա Չայթէյ նամ մահէլլտէ շիտտէթլի պիր գէլգէլէ վուգու պուլմուշ իսէ տէ, խասարաթ օլմամըշ տըր: Պու կիւն- լէրտէ Գաթէմօնի վիւսեթիւնտէ Չաֆրան- պօլուտա տախի խաֆիֆէ պիր հարէթէթի աղզ հիսս իտիմիշ տիր:

— Կիրիտ զաղթալարընըն րիվաեթիկէ նէգարէն, օն գատար միւսէլլահ վէ սախթէ ժանտարմա գընաֆէթիկէն էշխասը մու- գիրրէ, կիճէլէնին Պիրիթէթրօ քէյօլի սէթէ- նէսինտէն Միւնեթի նամ շախսըն խանէսի- նէ կիրիպ, պիշտրէի գաթլ իթմիշլէր, վէ գէվէսի Ֆիրար իտէրէթէն, տիկէր ալթըն էշ- խասը մուգիրրէ մէրգուէթի թուրուպ, մուհիլը սուրէթտէ Եարալամըշտուր տըր:

ՊՕՐՕԱ

Տիւն տախի Եօրթու միւնասիպէթիլէ Գալաթա պօրասըն աղըմամըշ տըր:

Բարիս վէ Լօնտրատան ալընան թէլէ- կրաֆ խապէրէրինտէն անլալըտըղընա կէօ- րէ, Ֆրանսա պաշ վէթիլի վէ խարիճիէ նազըրը Մ. Լէօն Պուրթուա թարաֆընտան:

Հէյեթի վիւքէլանըն խարիճի բօլիթիգաթը Հազգընտա Աեան մէհլիսինէ վէրիլէն իյլա- չաթ իւզլէրինէ, սուլհուէն պաղասընը տիւ- չարը թէհլիքէ գըլաճագ օրթատա պիր կէօ- նա սէպէպ պուլունմալարըն Հազգընտա գա- նաաթը քեաթիլէ հասըլ օլմադլէ, Պօրսա մուամէլաթը խայլիտէն խայլի էյիլէմիշ տիր:

Էվլէլէի կիւն ագշամ իւսթիւ Բարիստէ D թէրթիպի 20 դրուշ 80 սանթիմտէ վէ Շարգ տէմիր Լօլլարը թաշվիլաթը 110 Փրանգ 75 սանթիմտէ վէ Բէթի սէնէտաթը 370 Փրանգ 62 սանթիմտէ վէ Պանգը Օս- մանի սէնէտաթը 583 Փրանգ 75 սանթիմտէ գարանմըշտուր տըր:

ՕԼԻՄՔԻԱՏ ԵԱՐԸՇԼԱՐԸ

Էսկի Եուէնալիքտէ տէօրթ սէնէտէ պիր քէրրէ Օլիմքիա պէլտիսինտէ իճրա գըլընան բէհլիվանլըզ, գօշուհուլուզ վէ աղըր Եիւք գալաթըմագ կիպի վիճուտին գուլվէթիկի թազվիմ իլէ, աշվալը սըհէլէի տախի պիր գաթ տահա թէլէմին իտէն Եարըշլարըն թէճ- տիտի գարարաշաղըրըպ, պիրիճի տէֆա օլարագ էօնիւմիւգտէթի բազար իրթէսի կիւնիւ Աթինտա իճրասընա պաշլանմագ տըր:

Պու Եարըշլար իլին պիր խայլի Մաճար բէհ- լիվանլարը Աթինտա կիթմիշլէր տիր: Կէ- լէճէ բազար իրթէսի կիւնիւ ալէօսապահ նիմֆէիօն թէբէսինտէն թօրլար աթըլարագ, Եարըշլարա պաշլանտըղը իլան իտիլէճէթ, վէ Եարըշ մէյտանը Հէյեթի իտարէի մախ- սուսէսի վէ Ժիմիսթիգ վէ բէհլիվան ճէ- միլէթլէրի ազասը վէ միւսաֆիւրէր իլէ էճ- նէպի րէննա վէ բրէնսէպէրի վէ մէմալիքի էճնէպիէ Հէյեթի մէպուսէլէրի վէ էճնէպի սէֆիւրէրիլէ Եուէնան վիւքէլասը վէ սաիր գապիթան վէ մէմուրիլէ, մահէլլի մախսուս- լարընտա թէճէմիւ իթտիքտէն, իշարէթի լաղըմէ վէրիլտիքտէն սօնրա, գրալ վէ գը- րալիցա Հազտարաթը վէ գրալգատէլէր կէլիպ մէվգըլի մախսուսլարընտա օթուրանմագլար տըր:

Գրալըն Եարըշ մէյտանըն վիսուլիտէ, թէքար թօրլար աթըլաճագ, վէ պատէհու գօշու Եարըշ վէ տիկէր Եարըշլար իճրա գը- լընըպ, զալէպէ իտէճէթ օլանլարա մախսուս Հէտիկէլէր վէ միւքեաթաթլար՝ գրալ վէ գրալիցա Հազարաթըյա բրէնսէս Սօֆի Էտէլէրի իլէ իթա օլունմագ տըր:

Պու միւսապէգալարա Օսմանլը, Ֆրանսըզ ինկիլիզ, Ալմանիալը, Ավսթրիալը, Մաճար, Իթալիալը, Բուսիալը, Իսվէճի, Տանիմար- գալը, Սըրպը, Ամէրիգալը վէ Եուէնալը բէհլիվանլար վէ Ժիմիսթիգ սէնաաթընըն տիկէր շիւպէլէրինտէ քէսպի մէլէթէ իտէնլէր իթիւրաք իյլէէճէթլէր տիր:

Եէվմի մէգբիւրտէն իթիպարէն Բարիստէ թապ օլունուպ Աթինտա կէօնտէրիլէն վէ իւզլէրէրինտէ Օլիմքիատ Եարըշլարը իպարէ- սի Եարըշ պուլունման պիր գաշ միլէօն առէտ

Մապաղիսի սօն սահիֆէտէ:

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

Շարլօ. — (վաղիֆէսիգճէ.) Տօղրուտու պիլմէմ:

— Սիւպհան Ալլահ, շիմտի նէ՝ Եաբա- ճաղըզ:

— Ատամ սէն տէ. քէնտիսինի թէլէֆ իթմէկէ Հազգըմ Եօճ մու իտի:

— Վէֆաթ իթտի հա՛, վէֆաթ իթտի:

Գըզըղաղ՝ մէրգու մու աճըմաթօրտու, շիւնքի անը աճըմագ իշին քէնտիսինտէ ա- թըզ իրգաթ ու մէրհամէթ հիսսի գալմա- մըշ իտի, անճագ շիմտի նէ Եարաճաղարընը տիւշիւնիւթօրտու: Շարլօ իսէ, ումուպլա- րընը շէքէրէթ:

— Էկէր էօլտիւ իսէ, ճանվէրէրին պիրի էքսիլմիշ օլուր: Պուէնտան տօլաեթ քիմսէ Հսէֆ իթմէկէճէթ տիր, տէտի:

Լաքին մէրգուլար ալտանըթօրլարտը, Ժիւլիէն էօլմիւշ օլմաեթպ, պաեթմըշ իտի: Անճագ պալկընլըղը ուզուէն սիւրտիւ, վէ Եարասը տա աղըր իտի: Գանըն ազմասը Եա- վաշ Եալաշ տուրմագտա օլուպ, քէնտիսի հալէա պալկընլըղընը սալուէտուրամամագտա իտի:

Պէրթին. — Իհթիմալքի պաղը գօնշու- լարը շաղըրմագ լաղըմ տըր:

Շարլօ. — Ուայր:

Ժիւլիէն պու արա գըմըլտանտըղընտան, Պէրթին,

— Պագ, պագ, գըմըլտանըթօր, տէտի: Յիւլվաղը Ժիւլիէն պիր ազ քէնտիսինի պուլուպ, իթի էլլէրինի պաշընա կէթիւր- տիւ, վէ գան իլէ միւլէմմա օլտուգլարընը կէթմէսինտէ, պիր ալթ պիլէ սէյլմէթի- զին, կիտիպ պաշընը վէ սաշլարընը սօղուգ սու իլէ Եըգատը:

Պէրթին. — (իլէրլէրէթ.) Ժիւլիէն, սա- նա Եարտըմ իթմէմի իսթէրմիսին, տէտի:

Շարլօ. — Պուէնա Եարտըմ իթմէնի մէնն իտէրիմ. . . սէնի քէթօր իտէճէկի խաթ- րըմա կէլտիքճէ, ազլըմա զիւան կէլիթօր. . . աճմա քէնտիսինի գաթասընտա պիր տէլիք աշըմըշ իմիշ, պուէնտան կիւզէլ շէյ օլմադ: Ժիւլիէն մէնտիլինի չըգարըպ, Եարասը- նը պաղլատը: Գան՝ սօղուգ սուէնու թէլէս- սիրիլլէ քեաթիլէն տուրմուշ իտի: Շարլօ, քէնտի քէնտիկէ:

— Շիմտի նէ՝ Եաբաճագ տըր, տէտի:

Մէրգու, Էէնիտէն տէօնիւշմէկէ Հազըր իտի: Լաքին Ժիւլիէն՝ Պէրթին զարազանէ պաղմագլա իթիֆա իյլտի, վէ օ տա, սէվգի թապիլի իլէ հիմաեթիկէ սըղընմագ իւզըէ Շարլօեա Եաղլաշտը:

Սազաթ չօճուգ տիւշիւնիւթօրտու վէ շիւպհէսիգ ինթիգամ ալմագ իսթէթօրտու, լաքին ալմագ իսթէտիկի ինթիգամ նէ՝ Եօլ- տա շէյ իտի:

Մէրգու, գաթիլիլինտէն նաշի սալլա- նարագ գաթուէա տօղրու իլէրլէկիպ, գա- րուէու աշտը վէ տիւրը չըգտը:

(Տէվաթի)

ՊԱՐԹԱՅԱ ՄԱԳԹՈՒ

ԳԱԼԱԹԱՅԱ ԹԻՐԻՆԿ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ՊԱՐԹԱՅԱ ՄԱԳԹՈՒ

ՀԵՆՈՒՋ ՎԻՐՈՒՏ ԻԹՄԻՇ ՀԱՋՐԻ ԷՆՎԱԻ ԷԼՊԻՍԷԼԵՐ

Երբեք, գաղտնի վե գըզ չօճուգլար իշին, զարիֆ պէհագ գուժալար, վե էնվաի շարգալար 10-24

բաթա բուլարը թէտավելէ գօնուճագ տըր: Պիր տէ Շիշպողաղար Եարըլարը իճրա օլունճաղընտան, պունա, սօն թարիսէ գա- տար հալընը իւշ քիշի գայտ իտիմիշ տիր:

* Օլիմբիատ օեռնարընտա իպրազը մարիֆէթ իթմէք իւզրէ թէպաաի Օսմանիէ- տէն իւշ Բուժ տէլիգանընը՝ սահիպի սէր- վէթ պիր գաթ թարաֆընտան Եունանիս- թանա կէօնէրիմիշի տիր: Պու կէնճէրին պիրի, — թապիի մուայեէն պիր մէսաֆէ պիր մէսաֆէ տաթիլինտէ օլաճագ, — չըմէնտը- ֆէրէրիմիշէ եարըլ իթմիշ, վե հիշ չը- մէնտըֆէրի էօնիւնէ կէշիմէմիշ իմիշ: . . . Իքիճիսի՝ իւք սըշրաեընտա օթուգ, իքիճ- ճիսինտէ գըրգ, քի իքի սըշրաեընտա 70 մէթրօլուգ պիր մէսաֆէ գաթ իւլէր իմիշ: . . . Իւշիւնճիսի՝ պիր տէյիրմէն թաշընը 50— 60 տըմըգ պիր մէսաֆէ եէ աթար իմիշ: . . .

* Օլիմբիատ միւսապէգալարընը սէյր ու թէմալ իթմէք իւզրէ չէհրիմիշտէն Բուս, իթալիա, Նէմէ վե իւլտիլիէ վարօրլարը իւշ պիր չօգ սէյեհալար Բիթէնէ կիթմիշէր տիր:

ՏԵՆԻՋ ԳԱԶԱՍԸ

Կէշէն կիւն Նօրսէ—Քինկ եամ Ինկիլիգ վարօրու Բիրէտէն կէլիքէն, Զանթատան ազ ուգաղտա պիր էլիշիւք գաեա իւզէրի- նէ տիւշմիշ, վե իքի եէրինտէն տէլինէրէք, վարօր սու ալմաեա վե եազալ եազալ պաթ- մաեա պտշլամըլ տըր: Գարթան, սէֆինէյի գուրթարմագտան գաթը իւմիտ իտէրէք, թայֆալարընը սանաալարա էնտիրմիշ, վե ճիւմիսի Զանթա սէվահիլինէ չըգարմիշտըլ: Վարօրը մէգըրտէ 90 սէյեհալ պուլունուպ, պունլար պիր հաֆթա էվէլ: Օլիմբիատ օեռնարը իշին Աթինաեա կիթմէլէր, վե պիր ազ վազըթ չէհրի մէգըրտէ տուր- տուգտան սօնրա, Եունանիսթանըն պազը չէհրիլէրինի գիեարէթ իշին հալընը: Իթմիշ միշէր տիր: Ղալիպա ոլու գաթ: Գարթան Զանթա լիմանընտան չըգարմիշտան վե օթ- ճուլարընը գարաեա չըգարմիշտան սանա- վուգուա կէլմիշ տիր, չիւնքի հալընը: Թարան սանաալարտա թայֆալարտա վար- ը քիմսէ պուլունմամըլ տըր: Գարթան պաթմըլ օլմասը միւհթէմիշ տիր: Իւշպու գաղանըն՝ գաթմանըն տիգգաթ սըզըլընտան իւլէրի կէլտիլի գանն օլունուեթր:

ՊԱՆԳ ԷՍԵՐԻՎԱԼ ԹԹԹՕՍԱՆԸՆ

ԱՆՈՆԻՄ ՇԻՐԳԷԹԻ

Սէրմաեէսի 10,000,000 լիրա տըր
Մէրքէզի իտարէսի Գալաթատա տըր:

Իսթանպուլտա, Համիտիէ ճատտէսինտէ Թօմսօն խանընտա, վե Պէյօղլունտա Տօղ- րուեօլտա 190 նուճէրօլու տաիւրէտէ պիրէր չիւպէսի վար տըր:
Լօնտրա վե Բարիստէ պիրէր իտարէսա- նէսի մէվճուտ տըր:

(Շիւպէլէր)

Անթալիա, Ատանա, Այտըն, Հալէպ, Իս- կէնտէրիէ, Էտիրնէ, Էնգարէ, Պաղատա, Պէյրուշ, Պրուսա, Եամ, Գօնիա, Լարնաքա, Գահրիէ, Լիմասօլ, Մէրսին, Նազլիլ, Նի- գօսիա, Ուշագ, Փիլիպէ, Բօրսաթա, Բուս- ճուգ, Սէլանիք, Սամսօն, Իզմիր, Սօֆրա, Թրապիզօն:

Պանգը Օսմանիէ թահվիլաթ վե եա պու- նա միւսաթիլ էվրագ տէրօղիթօ իտիլմէսի մուգապիլինտէ, գաթի վէտա իւլ վե եա հիսապը ճարի իւզրէ ազշէ իգրագ, վե կէ- րէք մէմալիքի Եահանէ վե կէրէք մէմալիքի էնէպիլէ իշին չէք վե օլիշա մուամէլաթը իճրա օլունուգու կիպի, գիգըլմէթ էշեա վե սէնէա տաթի հըֆգ իտիլէր, վե հիսապը ճարի սըշըր:

Պունտան պաշգա մէմալիքի Եահանէ վե մէմալիքի էնէպիլտէ գուրօնլար պէտէլի- նին իսթիֆաթը՝ սէլէտլէր թէլտիեաթը, վե մէսթիւքեաթ ախգ ու իթասը իւլ պօրսաեա աթա մուամէլաթ տաթի տէրիւնտէ օլունըր:

Պանգը Օսմանիէ՝ գաթի վատէ իւլ վե ֆաիգ մուգապիլինտէ ազշէ գապուլ իտէր: Պու վատէ պիր սէնէլիք օլուր իսէ, ֆաիլի- նին միգտարը երգտէ 2 պշ. 3 պլըգ օլուր իսէ, ֆաիլի երգտէ 4 պշ. վե 3 պլըգ օլուր իսէ: ֆաիլի 110 սէլ րատտէսինտէ պուլընըր:

Պանգը Օսմանիէն իսթանպուլ իտարէ- խանէսի, պալէատէ պէեան օլունան մու- մէլաթտան պաշգա, էմթատա թիւճճարիէ իւզէրինէ ազշէ իգրագ իւլտիլի կիպի, տէ- րօղիթօ հալինտէ էշեա թիւճճարիէ տաթի գապուլ իտէր: Պէյօղլունտա չիւպէսի տաթի՝ էմթատա թիւճճարիէ միւսթիսնա օլ- մագ իւզրէ, եօգարըտա գիքը օլու նան պիլ- ճիւմէ մուամէլաթը իշֆա վե պունտան պաշ- գա Բուճլի չըմէնտըֆէր թահվիլաթը իւլ էլի տը Բարի, Բանամա վե սաթի իքրամիէ- լի թահվիլաթա տայիր ախգ ու իթա մու- մէլաթընը իճրա իւլէր:

Իսթանպուլ իտարէխանէսի վե Պէյօղլու չիւպէսի՝ Բուճլի չըմէնտըֆէր թահվիլաթը Բրօմէսլէրի տաթի ֆիրուլթ վե 50 լիրաեա գատար օլմագ իւզրէ երգտէ 3 ֆաիլի մու- գապիլինտէ հիսապընտար իւլ ազշէ գապուլ իտէրէր:

ՄԱԹՊԱԱՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաամըգտա, Էլիինէյի մի իթէ- լիֆէ իւլէ, եանի էրմէնիճէ, Թի րքէէ, Թրանսըգա վե Բուճուա զաղէթ ս, րի- թապ, րիսա է, տիւեիւն վե ճէնագէ պիլէթլէրի, գարթ տը վիգիթ, Էէրնէվ իլանաթ քեաղըտարը վե սայիլէ զա- եէթ թէմիլ, վե միւլթէրիլէրի խօշ- նուտ իտէնէք սուրէթտէ միւլթէտիլ վե էմսալինէ նիսպէթլէ էհվէն ֆիեաթլէ թապ օլունմագտա օլտուղու, վ թաշ- րալարտան մէգըր լիանլարտա մաթ: պաամըգա տօղլունտան տօղլու: Եաթօտ պիլվապըթա վուգու պուլաճագ սիբաւ րըշաթըն ազ պիր իի տաթ զարիլնտա վե քէգալիք էհվէնլիքէթլէ իճրա իտի- լիպ մահէլլէրինէ թէսիթ իտիլէնէկի, վե պու: եօլտա սիբարըշաթ իշին, րուիւ- սաթը րէսմիեէսի իսթիլիսալ իտիլմէսի լաղըմ կէլէնլէրին իսթիլիսալ րու իսաթ խուսուսընըն տաթի մաթպաամըգ թա- րաֆընտան տէրիւնտէ օլունաճաղը, մալիւմի ամմէ պուլլուլմագ իւզրէ, իտա- սէթէն իլան օլունուր:

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԵՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱ, ՊԵՅՕՂԼՈՒ ԹԱՄԱՍՅԱ
ԾԹԱՍԻՈՆԵՆՏԱ ՆՕ 27.

Լա Պէլժարտինիէր նամէլպիսէ մաղա- գասընըն՝ ալիլիլէն գըլ մէվսիմիլէ մաճաթ օլարագ էվրօթատան սօն մօտա օլմագ իւզր, պիլխասա կէլիլմիշ օլտուղու էլպիլէնլէրէ զաեէթ նէֆիս վե գարիֆ օլմալլէ, էրա- պէր, ֆիեաթլէն տաթի նիսպէթլէն րէ, էհ- վէն օտուղունտան, էհալիլ քիրամըն հէր հալտէ մէմուէն գալաճագլարը չիւպէսիլ իտուկի՝ մէգըրը մաղազանըն 30 սէլէտէն պէրլ չէհրիմիշտէ գաղանտըլը էմիլիլէ վե րաղպէթի ումուճիլէ իւլ միւսպէթ սիլ:

Պու մաղազատա պիրինճի ճիստըն չու- խալար տաթի պուլունուպ, էհվէն ֆի- եաթլէ էօլիւ իւզլիլիէ սիբարըն տաթի գապուլ իտէր:

Լա Պէլ ժարտինիէր մաղազասընը է- պիսէլէրի իւզլիլիսալ:

ՖԻԵԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

օլտուղու մուհարրիլ տիր:
Մահէլլի ֆիրուլթի՝ Գալաթատա, Նիլիլ թրամվայը մէրքէզի գարընտա 27 նիւ մէ- րօլու մաղազա տըր:

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱՋ ՎԵ ՄԷՍՈՒԼԸ ՂԱԶԷԹԱ
ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ